

# Benjamin Beresford an August Wilhelm von Schlegel

## Hamburg, 04.09.1800

<i>Empfangsort</i>	Jena
<i>Handschriften-Datengeber</i>	Dresden, Sächsische Landesbibliothek - Staats- und Universitätsbibliothek
<i>Signatur</i>	Mscr.Dresd.e.90,XIX,Bd.3,Nr.25
<i>Blatt-/Seitenzahl</i>	3 S. auf Doppelbl. (beschnitten), hs. m. U.
<i>Format</i>	23,5 x 18,9 cm
<i>Editionsstatus</i>	Neu transkribiert und ausgezeichnet; zweimal kollationiert
<i>Editorische Bearbeitung</i>	Bamberg, Claudia · Varwig, Olivia
<i>Zitierempfehlung</i>	August Wilhelm Schlegel: Digitale Edition der Korrespondenz [Version-07-20]; <a href="https://august-wilhelm-schlegel.de/version-07-20/briefid/1960">https://august-wilhelm-schlegel.de/version-07-20/briefid/1960</a> .

[1] Hamburg 4 Sep. 1800.

Sir,

I beg to send you a copy of the new editions advertized on the back of the collection I had the honor to send you from Berlin. - The "Translation of German Poems" likewise mentioned on the same page, is not gone to press. I wait to add some choice pieces (among the list is your Kampaspe and some other poems of Yours) to the Collection, and it will be printed in the course of next winter. - When you have leisure you would greatly oblige me by inserting a critique on the "Twelve favourite Songs" and on any of the additional pieces in the new editions. - Schiller's Ode to Joy I have translated with as little obscurity as [2] the original would admit of. - The first and the last stanzas would be the most favourable extracts for an English reader. - De Salis's Song, Unsre Wiesen grünen wieder, I hope has not lost by the liberties I have taken with it - Should you have room, I should be much gratified to see the original inserted with my translation. But I ought to ask your pardon for importuning you with hints - The soldier was not more absurd who wanted to teach Alexander the art of war, than I am to talk in this manner to a critic like you.

I am sorry I had not the pleasure of seeing you during my late tour, and hope to be more fortunate in my next, which I shall take early next spring. - I beg my compliments to your brother, and [3] remain, Sir, with great esteem and regard,

Your much obliged hble Servant

BBeresford

P. S. I shall return to Berlin next week.

[4] [... Herr]n

[... Schle]gel

[... Je]na

### **Namen**

Alexander III., Makedonien, König

Salis-Seewis, Johann Gaudenz von

Schiller, Friedrich

Schlegel, Friedrich von

### **Orte**

Berlin

Hamburg

Jena

### **Werke**

Beresford, Benjamin: A Collection of German Ballads and Songs with their original Music, done into English by the Translator of the German Erato

Beresford, Benjamin: A Supplement to the German Erato, containing a Collection of Favourite Songs, with their Music, translated by the same Hand

Beresford, Benjamin: Translations of German Poems, extracted from the musical publications of the author of the German Erato

Salis-Seewis, Johann Gaudenz von: Frühlingslied („Unsre Wiesen grünen wieder“)

Schiller, Friedrich: An die Freude

Schlegel, August Wilhelm von: Gedichte

Schlegel, August Wilhelm von: Kampaspe

### **Bemerkungen**

Paginierung des Editors

Paginierung des Editors

Paginierung des Editors

Paginierung des Editors

Textverlust durch

Papierbeschneidung

Textverlust durch

Papierbeschneidung

Textverlust durch

Papierbeschneidung